



**OLYMPUS**

**BỘ QUY TẮC ỨNG XỬ CỦA OLYMPUS GLOBAL:  
BỞI VÌ MỌI VIỆC CHÚNG TA  
LÀM ĐỀU RẤT QUAN TRỌNG**

# MỤC LỤC

<b>GIỚI THIỆU</b>	<b>2</b>
Mục Tiêu, Giá Trị Cốt Lõi Và Hành Vi Của Chúng Ta	2
Thông điệp Từ CEO	4
Bốn Câu Hỏi	7
<b>PHẦN 1: QUAN TRỌNG LÀ CHÚNG TA CẦN TẠO NÊN CÁC SẢN PHẨM VÀ DỊCH VỤ CHẤT LƯỢNG</b>	<b>8</b>
Sản Phẩm An toàn, Chất Lượng Và Bảo Mật	9
Đem Tới Giá Trị Đổi Mới	10
<b>PHẦN 2: QUAN TRỌNG LÀ CHÚNG TA CẦN TẠO RA MỘT MÔI TRƯỜNG LÀM VIỆC AN TOÀN VÀ TÔN TRỌNG LẤN NHAU</b>	<b>11</b>
Hành Xử Tôn Trọng	12
Môi Trường Làm Việc An Toàn Và Lành Mạnh	13

**PHẦN 3: QUAN TRỌNG LÀ CHÚNG TA CẦN KINH DOANH MỘT CÁCH HỢP PHÁP VÀ CÓ ĐẠO ĐỨC 14**

Hối Lộ Và Tham Nhũng	15
Quà Tặng, Bữa Ăn Và Hoạt Động Giải Trí	17
Xung Đột Lợi Ích	18
Cạnh Tranh Công Bằng Và Kinh Doanh Thông Minh	19
Giao Dịch Quốc Tế	20
Minh Bạch Và Gian Lận Tài Chính	20
Quản Lý Đối Tác Kinh Doanh Và Các Bên Thứ Ba Khác	21

**PHẦN 4: QUAN TRỌNG LÀ CHÚNG TA CẦN BẢO VỆ TÀI SẢN VÀ THÔNG TIN CÔNG TY 22**

Tài Sản Và Thông Tin Công Ty	23
Bảo Vệ Dữ Liệu	24
Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân	24
Giao Dịch Nội Gian	25
Cẩn Trọng Trong Giao Tiếp Và Quản Lý Hồ Sơ	26

**PHẦN 5: QUAN TRỌNG LÀ CHÚNG TA CẦN QUAN HỆ HỢP TÁC VỚI KHÁCH HÀNG, ĐỐI TÁC KINH DOANH VÀ CÁC BÊN LIÊN QUAN KHÁC MỘT CÁCH LIÊM CHÍNH, CHÍNH TRỰC 27**

Quan Hệ Hợp Tác Với Nhân Viên Y Tế	28
Quản Lý Tài Sản	29
Quảng Bá Sản Phẩm Của Chúng Ta	29

**PHẦN 6: QUAN TRỌNG LÀ CHÚNG TA CẦN PHẢI TRỞ THÀNH MỘT CÔNG DÂN DOANH NGHIỆP TỐT 30**

Trách Nhiệm Xã Hội	31
Môi Trường	32
Các Quy Định Về Nhân Quyền Và Lao Động	32

**ĐẶT CÂU HỎI VÀ NÓI LÊN NHỮNG QUAN NGẠI 33**

# TẠI OLYMPUS, TRIẾT LÝ CÔNG TY CHÚNG TA BAO GỒM MỤC TIÊU, GIÁ TRỊ CỐT LÕI VÀ HÀNH VI CỦA CHÚNG TA.

**Mục Tiêu Của Chúng Ta** là lý do khiến chúng ta tồn tại, là những động lực to lớn thúc đẩy tất cả chúng ta đi làm mỗi ngày.

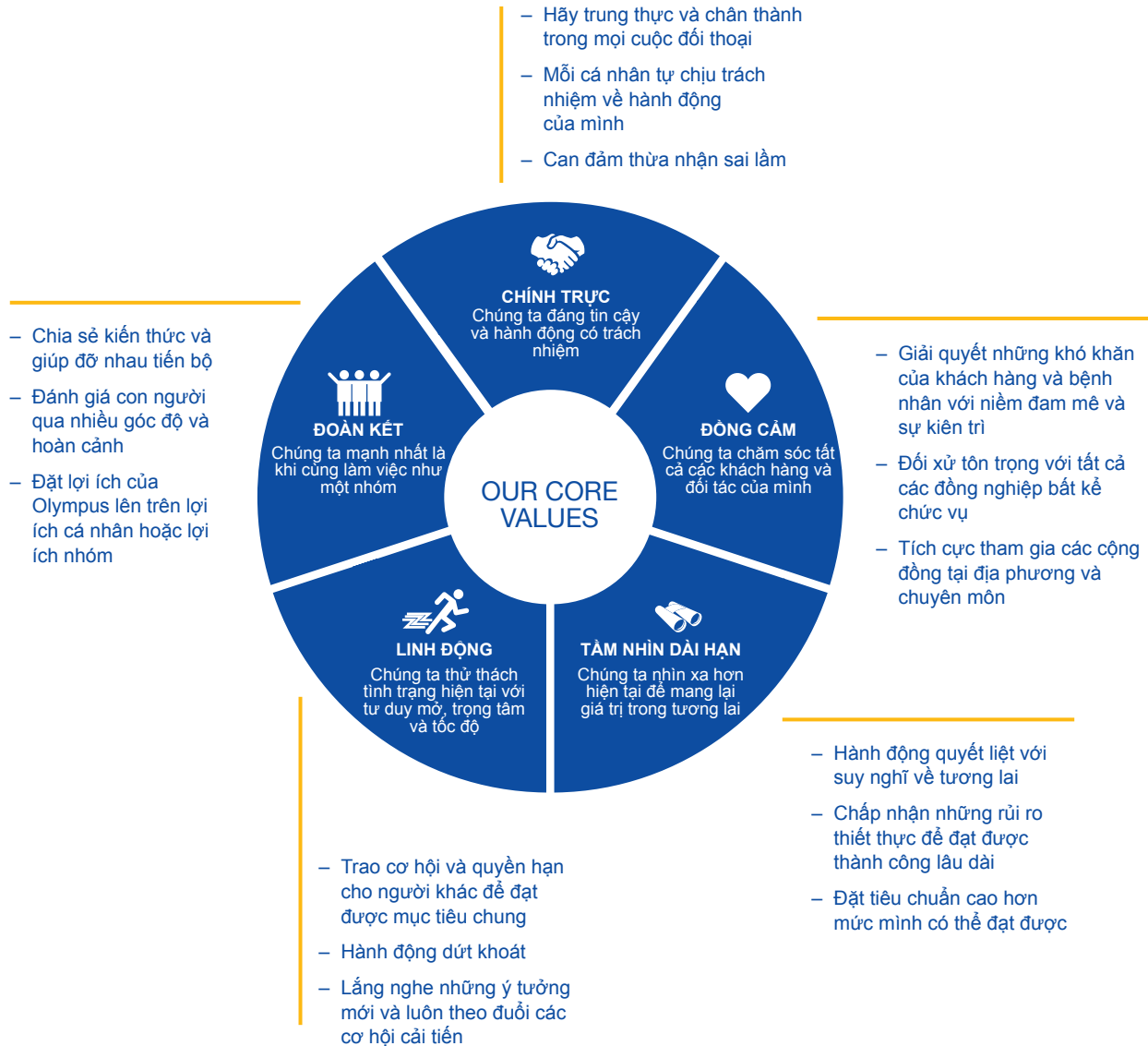
**Giá Trị Cốt Lõi Của Chúng Ta** là niềm tin và nguyên tắc mà chúng ta cùng chia sẻ. Những yếu tố này đại diện cho mô hình công ty của chúng ta và là hình ảnh mà chúng ta đang phấn đấu đạt tới. **Hành Vi Của Chúng Ta** là cách thể hiện Giá Trị Cốt Lõi qua những hoạt động hàng ngày. Khi có sự nhất quán giữa Giá Trị Cốt Lõi và Hành Vi, văn hóa công ty chúng ta sẽ phát triển rực rỡ. Tại Olympus, Giá Trị Cốt Lõi, Hành Vi và Bộ Quy Tắc Ứng Xử Của Chúng Ta tạo ra dấu hiệu nhận diện chúng ta là ai và chúng ta làm gì trong nhận thức chung của mọi người trên toàn thế giới.

Bộ Quy Tắc Ứng Xử Của Olympus Global (Bộ Quy Tắc Của Olympus Global) đóng vai trò là tài liệu hướng dẫn về đạo đức và trách nhiệm kinh doanh. Điều khiến Olympus trở nên khác biệt là niềm đam mê đối với công việc chúng ta làm và chuẩn mực về sự xuất sắc mà chúng ta cùng có.

Ngày nay, việc kinh doanh của công ty chúng ta đang dần thay đổi, nhưng Giá Trị Cốt Lõi Của Chúng Ta vẫn được giữ nguyên. Chúng ta biết rằng vấn đề không chỉ nằm ở việc chúng ta làm gì, mà còn ở cách thức chúng ta làm việc đó như thế nào.

Chúng ta biết rằng cách thức mà chúng ta làm việc là vô cùng quan trọng, bởi vì công việc chúng ta làm cũng rất quan trọng.

# MỤC TIÊU CỦA CHÚNG TA: Mang đến cho mọi người cuộc sống khỏe mạnh hơn, an toàn hơn và đầy đủ hơn



**YASUO TAKEUCHI**

THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG  
THÀNH VIÊN, NGƯỜI ĐẠI  
DIỆN THEO PHÁP LUẬT, CHỦ  
TỊCH VÀ GIÁM ĐỐC ĐIỀU  
HÀNH, TẬP ĐOÀN OLYMPUS



# THÔNGIỆP TỪ CEO

Quý Đồng Nghiệp Thân Mến,

Olympus có một lịch sử cải tiến lâu dài và đầy tự hào. Chúng tôi nhận ra rằng Olympus chỉ có thể gặt hái và duy trì sự thành công trong tương lai nếu chúng ta luôn hành động theo Triết Lý Công Ty, và cụ thể hơn là theo Giá Trị Cốt Lõi Về Tính Chính Trực.

Chúng tôi mong muốn những thành viên giữ chức vụ quản lý tại Olympus luôn chủ động bồi dưỡng và là tấm gương trong việc thực hiện Giá Trị Cốt Lõi Về Tính Chính Trực trong đội nhóm của mình.

Mỗi người trong chúng ta, bất kể ở vị trí nào, phải luôn tuân thủ pháp luật, tất cả các quy định và chính sách của công ty. Chúng tôi cũng mong muốn bên cung ứng, nhà cung cấp và các đối tác kinh doanh hợp tác với chúng ta đều đặt ra những tiêu chuẩn cao về tính chính trực tương tự.

Cách bạn hành xử trong công việc rất quan trọng. Bộ Quy Tắc của Olympus Global đưa ra những kỳ vọng của Olympus đối với các bạn. Vui lòng dành chút thời gian đọc Bộ Quy Tắc này, hãy ghi nhớ và áp dụng nó cùng với các chính sách và quy trình của vùng để bạn có hướng đưa ra những quyết định và hành động cho bản thân.

Nếu bạn có thắc mắc về điều gì là đúng, hãy tìm kiếm sự hướng dẫn. Nếu bạn có quan ngại, nghi ngại về hành vi sai trái, hãy lên tiếng. Olympus sẽ đưa ra những đánh giá hoặc điều tra phù hợp, và chúng tôi sẽ không cho phép bất kỳ ai trả đũa bạn khi bạn thực tâm báo cáo những quan ngại.

Qua những việc này, chúng ta sẽ giành được và duy trì sự tin tưởng của mọi người, bao gồm: nhân viên, khách hàng, bệnh nhân, các nhà đầu tư và cơ quan nhà nước.

Cảm ơn các bạn đã đồng hành cùng tôi trong việc thực hiện cam kết hướng tới Giá Trị Cốt Lõi Về Tính Chính Trực.



**Yasuo Takeuchi**





# GIỚI THIỆU



## TẠI SAO CHÚNG TA PHẢI CÓ MỘT BỘ QUY TẮC?

Đề nhắc nhở bản thân chúng ta khi môi trường làm việc ngày càng mang tính toàn cầu và cạnh tranh, chúng ta phải tiếp tục kinh doanh liên chính.

Thông qua công việc và cống hiến của mình, mỗi người chúng ta đều góp phần làm nên danh tiếng của Olympus trong xã hội và trong ngành nghề. Điều này chỉ có thể đạt được khi khách hàng tin tưởng chúng ta và sản phẩm của chúng ta. Và việc giành được và duy trì sự tin tưởng của họ là một trong những nhiệm vụ cần phải được thực hiện hàng ngày.

## AI PHẢI LÀM THEO BỘ QUY TẮC NÀY?

Chúng ta cần phải thể hiện tinh trách nhiệm, liêm chính và cần phải làm điều đúng đắn. Bộ Quy Tắc áp dụng cho tất cả chúng ta và không có ngoại lệ đối với bất kỳ ai.

Chúng ta cũng mong muốn các đối tác kinh doanh của mình luôn áp dụng tính liêm chính trong hoạt động kinh doanh và hợp tác theo các tiêu chuẩn và giá trị cốt lõi của chúng ta.

Chỉ cần kết hợp sự thành công trong kinh doanh với tinh trách nhiệm trong mọi công việc, chúng ta có thể đạt được mục tiêu phát triển và cung cấp sản phẩm mang đến cho mọi người cuộc sống khỏe mạnh hơn, an toàn hơn và đầy đủ hơn.

## TÔI SỬ DỤNG BỘ QUY TẮC NÀY NHƯ THẾ NÀO?

Bộ Quy Tắc này giúp chúng ta hiểu thêm cư xử như thế nào là phù hợp, cũng như điều nào là đúng đắn và có trách nhiệm đối với công ty. Bộ Quy Tắc bao hàm và dựa trên Giá Trị Cốt Lõi Của Chúng Ta, các chính sách nội bộ, cam kết tự nguyện, các nguyên tắc cũng như các luật quốc gia và quốc tế.

Các nguyên tắc của Bộ Quy Tắc cần trở thành một phần không thể thiếu trong công việc và hoạt động hàng ngày của chúng ta. Chúng ta sẽ chỉ duy trì được thành công của công ty nếu chúng ta tuân thủ những nguyên lý cơ bản này.

Olympus cũng có Bộ Quy Tắc hoặc chính sách của từng vùng nhất định. Do đó, chúng ta cần tuân theo các tiêu chuẩn ở Bộ Quy Tắc này cũng như Bộ Quy Tắc, các chính sách và quy trình của vùng tương ứng nơi mình làm việc để áp dụng cho công việc.

## ĐIỀU GÌ XẢY RA NẾU AI ĐÓ VI PHẠM BỘ QUY TẮC?

Một hành vi không đúng đắn của bất kỳ cá nhân nào đều có thể đe dọa mối quan hệ của chúng ta với các khách hàng và đối tác. Nó có thể phá vỡ niềm tin của khách hàng và cộng đồng. Nếu vi phạm Bộ Quy Tắc này, người đó sẽ được đào tạo lại về Bộ Quy Tắc hoặc phải thực hiện biện pháp khắc phục hoặc bị sa thải. Vi phạm Bộ Quy Tắc này cũng chính là vi phạm pháp luật, có thể phải chịu các hình phạt hoặc bồi thường thiệt hại.

### Cam Kết Với Hiệp Ước Toàn Cầu Của Liên Hiệp Quốc (“LHQ”)

Là một tổ chức, chúng ta ủng hộ 10 nguyên tắc của Hiệp Ước Toàn Cầu Của LHQ, bao gồm cam kết ủng hộ nhân quyền và nỗ lực chống tham nhũng dưới mọi hình thức như tống tiền và hối lộ.

Để thống nhất với những nguyên tắc này, Bộ Quy Tắc của Olympus Global đặt ra các phương thức hành động với vai trò là một công ty đáng tin cậy đối với khách hàng, đối tác kinh doanh và các bên liên quan khác.

QUAN TRỌNG LÀ

---

CHÚNG TA CẦN  
TẠO NÊN CÁC  
SẢN PHẨM VÀ  
DỊCH VỤ CHẤT  
LƯỢNG

# SẢN PHẨM AN TOÀN, CHẤT LƯỢNG VÀ BẢO MẬT

Olympus đại diện cho các sản phẩm và dịch vụ chất lượng. Quá trình và quy trình quản lý chất lượng giúp chúng ta tuân thủ những tiêu chuẩn quốc tế và tiếp tục cải tiến sản phẩm, dịch vụ và các quy trình của mình. Hãy tuân thủ các chính sách về Chất lượng và quy trình hiện hành của Olympus để luôn duy trì và cải thiện mức độ hiệu quả của hệ thống quản lý chất lượng theo các yêu cầu của pháp luật. Chúng ta mong muốn đạt được sự hài lòng của khách hàng, sự khỏe mạnh và an toàn của bệnh nhân và sự an toàn của thiết bị ở mức cao nhất.

## CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Tuân theo quy trình, quá trình và yêu cầu về chất lượng nội bộ giúp đảm bảo chất lượng, an toàn và hiệu quả của sản phẩm và dịch vụ của chúng ta.
- Tuân thủ các quy định pháp luật về sản phẩm và thực tiễn lâm sàng nếu bạn làm việc trong ngành thiết bị sản phẩm y tế.
- Báo cáo đầy đủ và chính xác kết quả kiểm tra chất lượng – không bao giờ được làm giả, thay đổi hoặc che giấu kết quả.
- Báo cáo **ngay lập tức bất kỳ** biến cố bất lợi, biến cố bất lợi tiềm ẩn hoặc phàn nàn về chất lượng sản phẩm nào cho Phòng Đảm Bảo Chất Lượng và những bên khác theo quy định của công ty và pháp luật sở tại.
- Kiểm tra cả các vấn đề quản lý an ninh mạng và rủi ro về bảo mật thông tin cá nhân trong suốt quá trình phát triển sản phẩm.
- Nhận diện lỗ hổng bảo mật của sản phẩm và bàn bạc, trao đổi biện pháp giảm thiểu thiệt hại với các bên liên quan.



## Và các điều sau cũng rất quan trọng:

Chúng ta rất xem trọng các khiếu nại về chất lượng – bao gồm bất kỳ các khiếu nại liên quan tới sản phẩm y tế của mình.

Khiếu nại về thương tích hoặc nguy hại cho bệnh nhân được coi là "Biến Cố Bất Lợi hoặc Biến Cố Bất Lợi Tiềm Ẩn". Cần phải báo cáo ngay, không được chậm trễ.

Chúng ta phải kiểm soát những khiếu nại này một cách nhanh chóng, đặt sức khỏe của bệnh nhân lên hàng đầu.

Bạn cũng nên chia sẻ mọi thông tin mà mình biết được về các mối đe dọa và lỗ hổng về bảo mật sản phẩm.

# CHÚNG TA ĐEM TỚI GIÁ TRỊ ĐỔI MỚI

Tại Olympus, chúng tôi muốn nhìn xa hơn hiện tại để đem giá trị trong tương lai tới cho khách hàng, bệnh nhân và các bên liên quan

## CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Nhận biết các xu hướng trên toàn thế giới và tìm kiếm những ý tưởng kinh doanh phù hợp với nhu cầu và mong muốn của khách hàng.
- Cố gắng phát triển và cung cấp sản phẩm cũng như dịch vụ an toàn, chất lượng cao có ý nghĩa theo nhu cầu và mong muốn của khách hàng.



QUAN TRỌNG LÀ

---

CHÚNG TA TẠO  
RA MỘT MÔI  
TRƯỜNG LÀM  
VIỆC AN TOÀN  
VÀ TÔN TRỌNG  
L lẫn NHAU

# HÀNH XỬ TÔN TRỌNG

Điều cốt yếu khi hợp tác với nhau, với đối tác kinh doanh và bất kỳ ai bạn gặp trong môi trường kinh doanh là phải tôn trọng phẩm giá và tôn trọng lẫn nhau. Chúng ta không cho phép hành vi quấy rối hoặc phân biệt đối xử theo đặc điểm cá nhân như giới tính, tuổi, quốc tịch, chủng tộc, màu da, quan điểm chính trị, khuynh hướng tình dục, tín ngưỡng tôn giáo, nền tảng xã hội hoặc người khuyết tật. Chúng ta muốn có một môi trường làm việc lành mạnh và đầy sự khích lệ. Hành vi cư xử không tôn trọng có thể dẫn tới xử lý kỷ luật hoặc cho thôi việc.

## CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Đối xử lịch thiệp, tử tế và tôn trọng đồng nghiệp, khách hàng và đối tác kinh doanh.
- Bày tỏ sự ghi nhận và đánh giá cao tính đa dạng về kiểu người, quan điểm và phong cách làm việc.
- Không được có tư tưởng phân biệt đối xử với các ứng viên hoặc nhân viên.
- Tránh việc bày tỏ quan điểm chung chung về các nhóm, như: nói lên quan điểm cá nhân chung chung về một chủng tộc, giới tính hoặc nhóm tôn giáo cụ thể.
- Không được quấy rối người khác và hãy lên tiếng nếu bạn thấy có hành vi quấy rối xảy ra.



## Và các điều sau cũng rất quan trọng:

Quấy rối là gì? Chúng ta coi đây là hành vi bất hợp pháp thể hiện qua lời nói, hành vi hoặc hình ảnh xúc phạm cá nhân, làm suy giảm tinh thần và/hoặc gây ảnh hưởng tới hiệu quả công việc.

Các ví dụ về quấy rối bao gồm:

- lời nói thể hiện sự phân biệt chủng tộc
- trò đùa về tôn giáo hoặc tình dục
- lời nói lăng mạ
- hình ảnh, áp phích hoặc hoạt hình gây phản cảm
- các thủ đoạn đe dọa
- tin nhắn điện tử có ngôn từ phản cảm
- sử dụng, phô bày hoặc chia sẻ tài liệu có hình ảnh khiêu dâm

Quấy rối tình dục bao gồm hành vi như gạ gẫm bán dâm, gạ gẫm quan hệ tình dục hoặc trêu đùa về tình dục hoặc bất kỳ hành vi nào khác mang tính chất tình dục.

Cần nhớ rằng cho dù mục đích của bạn là gì, thì hành động, trò đùa hoặc lời nói không nhằm mục đích xúc phạm vẫn có thể bị coi là hành vi vi phạm Bộ Quy Tắc này nếu đồng nghiệp của bạn cảm thấy rõ sự xúc phạm đối với mình.



# MÔI TRƯỜNG LÀM VIỆC AN TOÀN VÀ LÀNH MẠNH

Sức khỏe và an toàn lao động là ưu tiên hàng đầu. Chúng ta chủ động thực hiện các biện pháp ngăn chặn tai nạn lao động và bệnh nghề nghiệp tại nơi làm việc. Chúng tôi muốn nhân viên của mình được làm việc ở môi trường thoải mái, an toàn, hiệu quả, năng suất cao và thân thiện với môi trường. Tại Olympus, chúng ta bồi dưỡng sức khỏe và sự khỏe mạnh của mỗi nhân viên.

## CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Phán đoán tốt và hành động theo cách an toàn cho bạn và người khác.
- Báo cáo quan ngại về an toàn lao động và tai nạn lao động hoặc bệnh nghề nghiệp.
- Không được có hành động trêu đùa mang tính bạo lực và phải báo cáo bất kỳ mối đe dọa bạo lực hoặc dấu hiệu đe dọa nào từ người khác.
- Tuân thủ các quy định về sức khỏe và an toàn lao động hiện hành.



QUAN TRỌNG LÀ

---

CHÚNG TA CẦN  
KINH DOANH  
MỘT CÁCH HỢP  
PHÁP VÀ CÓ  
ĐẠO ĐỨC



### Bên thứ ba là gì?

Theo quy định chống hối lộ của Tập đoàn, bên thứ ba là bất kỳ các công ty, tổ chức hoặc cá nhân nào không thuộc sở hữu, kiểm soát hoặc tuyển dụng bởi công ty thuộc Tập đoàn Olympus mà chúng ta đã thuê hoặc dự định ký hợp đồng cung cấp hàng hóa, dịch vụ hoặc thực hiện các hoạt động kinh doanh thay mặt cho công ty thuộc Tập đoàn Olympus.

## HỐI LỘ VÀ THAM NHŨNG

Chúng ta nỗ lực kinh doanh công bằng và liêm chính tuyệt đối. Chúng ta không dung thứ cho hành vi tham nhũng hoặc hối lộ trong công ty.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Không được đề nghị, tặng hoặc nhận hối lộ hoặc một khoản tiền cho dù là trực tiếp hoặc thông qua một bên thứ ba.
- Thậm chí, tránh đề nghị hoặc tặng cả món quà nhỏ cho một người nhằm tác động tới người đó để thực hiện một việc cho mình.
- Cần phải hiểu rằng các công viên chức nhà nước phải tuân theo các quy định pháp luật và đạo đức nghiêm ngặt, bao gồm cả một số quy định về cấm nhận quà và các lợi ích từ người khác.
- Tuân theo Năm Nguyên tắc đặt ra bên dưới.
- Liên hệ với Phòng Tuân Thủ hoặc Pháp Lý để được hỗ trợ và tư vấn.





## Năm Nguyên tắc

### 01 Tách Bạch

Việc tác động lên quyết định mua hàng bằng cách trao tặng những lợi ích không phù hợp hoặc bất hợp pháp là điều không thể chấp nhận được. Những hành vi tác động này bao gồm lời mời tới sự kiện đào tạo chuyên môn, mời dùng bữa và tặng quà. Luôn tuân theo những nguyên tắc liên quan (ví dụ: giới hạn giá trị quà tặng, bữa ăn,...) để tránh xảy ra dấu hiệu cố gắng gây tác động đến quyết định của người khác.

### 02 Minh Bạch

Mối quan hệ của chúng ta với các đối tác kinh doanh phải minh bạch và tuân theo pháp luật, quy định của quốc gia và địa phương cũng như bộ quy tắc ứng xử áp dụng cho các nhóm hành nghề chuyên môn liên quan.

### 03 Tính Tương Đương

Nếu các đối tác kinh doanh cung cấp dịch vụ cho Olympus hoặc cung cấp dịch vụ cho người khác

nhân danh Olympus, thì việc thực hiện dịch vụ và giá cả dịch vụ phải phù hợp và theo giá cả thị trường.

### 04 Lưu Trữ Hồ Sơ Sổ Sách

Mối quan hệ hợp tác với các đối tác kinh doanh của chúng ta phải được quản lý và lưu trữ theo phương thức có thể dễ dàng tìm kiếm và kiểm tra lại bất kỳ lúc nào. Bao gồm cả việc ghi lại tính chất và mục đích của mọi hợp tác, việc thực hiện và mức thù lao, trách nhiệm chi trả, các đợt thanh toán và bằng chứng dịch vụ đã được cung cấp (ví dụ: báo cáo, nghiệm thu, v.v...).

### 05 Hình Ảnh Và Dấu Hiệu Nhận Diện

Ngay cả các quan hệ hợp tác được pháp luật cho phép cũng luôn cần được đánh giá một cách nghiêm túc để cân nhắc sự ảnh hưởng của nó đối với Olympus. Dấu hiệu nhận diện của công chúng đối với cả danh tiếng và thành công của công ty chúng ta rất quan trọng.



## QUÀ TẶNG, BỮA ĂN VÀ HOẠT ĐỘNG GIẢI TRÍ

Trong khi việc trao đổi những vật phẩm có giá trị nhỏ có thể giúp tạo dựng thiện ý trong kinh doanh, chúng ta cần phải suy xét cẩn thận về các quà tặng, bữa ăn và hoạt động giải trí, lường trước khả năng mà chúng có thể làm xoay chuyển nhận định của người khác.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Tuân theo các chính sách và giới hạn về quà tặng bao gồm các quy định tại nước sở tại.
- Không được đề nghị tặng quà, bữa ăn hoặc hoạt động giải trí để cố gắng gây tác động tới quyết định kinh doanh của ai đó.
- Nếu bạn mời các đối tác kinh doanh tới dùng bữa ăn hoặc sự kiện ở công ty, hãy đảm bảo chi phí cho các bữa ăn và sự kiện ở mức hợp lý và người tham dự không chủ động yêu cầu chúng ta phải mời họ.
- Không được yêu cầu đối tác kinh doanh tặng quà cho mình.
- Không được chấp nhận lợi ích hoặc quà tặng có thể gây tác động – hoặc thậm chí có vẻ như để gây tác động đến – quyết định trong công việc của chính bạn.
- Chỉ chấp nhận lời mời tới dùng bữa và sự kiện nếu nhận thấy chúng được tổ chức với chi phí phù hợp và không thường xuyên.
- Cho cấp trên của bạn biết về món quà và những lời mời khác mà bạn nhận được.
- Tuân theo Quy Định Toàn Cầu của Olympus và các chính sách tuân thủ của vùng tương ứng nơi bạn làm việc. Các quy định cụ thể và nghiêm ngặt về bữa ăn và quà tặng áp dụng cho công viên chức nhà nước và trong thị trường thiết bị y tế và khoa học sự sống.



## XUNG ĐỘT LỢI ÍCH

Tại Olympus, chúng tôi mong muốn bạn có thể cho chúng tôi biết những xung đột tiềm ẩn giữa lợi ích riêng của bạn với lợi ích của Olympus. Xung đột lợi ích bao gồm cả trường hợp bạn có làm việc chung với bạn bè, gia đình hoặc có lợi ích tài chính trong công ty mà Olympus có quan hệ hợp tác kinh doanh. Việc cùng trao đổi rõ ràng mọi xung đột tiềm ẩn có thể giúp chúng ta đảm bảo các mối quan hệ đó không gây ảnh hưởng đến các quyết định trong công việc tại Olympus.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Đồng ý rằng nhân viên có trách nhiệm phải trung thành với công ty.
- Quan sát và nhận diện xung đột lợi ích – bao gồm những trường hợp mà người khác có thể nhận thấy có xung đột.
- Báo cáo mọi xung đột xảy ra khi bạn làm việc tại Olympus hoặc xung đột xuất hiện trong tương lai.
- Phối hợp với công ty để giải quyết và xử lý mọi xung đột. Có thể bạn sẽ không được tham gia vào việc đưa ra quyết định liên quan tới xung đột.

### Điều này cũng rất quan trọng:

Các tình huống sau có thể dẫn tới xung đột lợi ích:

- **Lợi ích và đầu tư tài chính:** Ví dụ, bạn hoặc người thân của bạn có phần vốn góp thành lập nên nhà cung cấp, đối thủ cạnh tranh, hoặc khách hàng của Olympus.
- **Các thành viên gia đình và các mối quan hệ cá nhân:** Ví dụ: bạn thuê, đánh giá hoặc quản lý một thành viên trong gia đình bạn, hoặc bạn thân, hoặc người yêu của bạn.
- **Các hoạt động bên ngoài công ty:** Ví dụ: bạn đảm nhận một chức vụ liên quan đến chính trị hoặc trong một tổ chức từ thiện bên ngoài công ty gây ảnh hưởng tới lợi ích của công ty hoặc ảnh hưởng tới nhiệm vụ công việc của bạn tại công ty.

Nếu bạn nghĩ là bạn có một trong những xung đột lợi ích nói trên, hãy cho người quản lý, Phòng Tuân Thủ hoặc Nhân Sự của bạn biết. Có rất nhiều các xung đột lợi ích có thể được giải quyết và xử lý mà không có vấn đề nghiêm trọng nào xảy ra.

### Và các điều sau cũng rất quan trọng:

Đôi khi, các nhân viên có mối quan hệ yêu đương ngay tại nơi làm việc. Chúng ta tôn trọng sự riêng tư của bạn, và không có lý do gì để che giấu các quan hệ đó trong công ty.

Tuy nhiên, hãy trao đổi với Phòng Nhân Sự hoặc quản lý của bạn nếu bạn thấy hoặc nghi ngại mối quan hệ của bạn tạo nên xung đột lợi ích trong công việc. Mối quan hệ giữa cấp quản lý và nhân viên của họ có thể hơi nhạy cảm. Công ty sẽ phối hợp với bạn để tìm kiếm giải pháp thích hợp một cách tế nhị.



## CẠNH TRANH CÔNG BẰNG VÀ KINH DOANH THÔNG MINH

Hoạt động kinh doanh của chúng ta phải dựa trên nguyên tắc cạnh tranh tự do và công bằng. Chúng ta không được kinh doanh không công bằng và chúng ta tuân theo pháp luật về cạnh tranh. Vi phạm luật cạnh tranh hoặc chống độc quyền có thể khiến công ty bị phạt hoặc nộp phạt rất nặng và cả nhân viên cũng có thể bị áp dụng những hình phạt này.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Hết sức cẩn thận khi trao đổi, giao tiếp với đối thủ cạnh tranh của chúng ta – đặc biệt trong những buổi gặp mặt, thảo luận không chính thức.
- Cởi mở giới thiệu bản thân là nhân viên của Olympus.
- Không thảo luận các chủ đề nhạy cảm và cần được bảo mật với đối thủ cạnh tranh, như: giá, lĩnh vực kinh doanh, lượng tiêu thụ hoặc loại và số lượng sản phẩm đã bán hoặc sản xuất.
- Không được trao đổi với đối thủ về vấn đề chiến lược phân chia thị trường hoặc đề xuất loại bỏ kinh doanh ở một phân khúc khách hàng nhất định.
- Không được dàn xếp giá bán hoặc thảo luận về giá bán cố định với đối thủ.
- Cạnh tranh công bằng và tránh hành vi cấu thành hoặc có dấu hiệu lôi kéo gây ảnh hưởng lên quá trình bỏ thầu hoặc đấu thầu.

### Và các điều sau cũng rất quan trọng:

Chúng ta không thỏa thuận với đối thủ cạnh tranh về các chủ đề như:

- giá cả
- điều phối giá thầu
- điều khoản hoặc điều kiện bán hàng
- kế hoạch nghiên cứu và phát triển
- phân chia thị trường hoặc phân bổ khách hàng
- khối lượng sản xuất

## GIAO DỊCH QUỐC TẾ

Chúng ta phải tuân theo pháp luật về xuất nhập khẩu áp dụng đối với các giao dịch xuyên biên giới và chúng ta cần phải đóng vai trò tích cực trong việc thực hiện những biện pháp kiểm soát xuất nhập khẩu các sản phẩm của mình. Đây là lĩnh vực mang tính kỹ thuật và phức tạp – nếu công việc của bạn có liên quan đến các giao dịch quốc tế, hãy phối hợp chặt chẽ với ban quản lý Olympus Trade Compliance.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Nhận biết các sản phẩm cần được kiểm soát và cần xin giấy phép xuất nhập khẩu.
- Không được xuất khẩu sang các bên, quốc gia hoặc thực thể bị hạn chế.
- Cung cấp thông tin chính xác và trung thực cho cơ quan hải quan và các cơ quan quản lý nhà nước.
- Tuân thủ các quy định và pháp luật về thương mại hiện hành.



### Và các điều sau cũng rất quan trọng:

Rửa tiền là một vấn đề nghiêm trọng mang tính toàn cầu và là tội ác tài chính đáng sợ nhất của nhiều công ty. Hãy luôn cảnh giác với hành vi bất thường liên quan

tới các giao dịch tài chính như:

- Lảng tránh hoặc miễn cưỡng cung cấp thông tin
- Các thông tin không đầy đủ hoặc không khớp, như: các hồ sơ sổ sách không thể xác minh, có nhiều mã số thuế

hoặc cố ý che giấu danh tính của người liên quan

- Yêu cầu chuyển tiền hoặc giao dịch tiền bất thường
- Che đậy các thông tin tiêu cực về cá nhân hoặc công ty liên quan

## MINH BẠCH VÀ GIAN LẬN TÀI CHÍNH

Tại Olympus, chúng ta luôn thể hiện tính minh bạch trong công việc và ở mọi cấp bậc, và luôn đặt sự minh bạch lên hàng đầu để ngăn chặn và phát hiện sự gian lận trong công việc và hoạt động kinh doanh. Chúng ta biết rằng khách hàng, đối tác và những nhà đầu tư của chúng ta cần những thông tin trung thực và chính xác để đánh giá hiệu quả hoạt động tài chính và hoạt động công ty. Chúng ta thể hiện sự liêm chính qua các báo cáo của mình, luôn tuân thủ theo tất cả các chuẩn mực kế toán bắt buộc.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Báo cáo và ghi lại tất cả dữ liệu tài chính, bao gồm doanh thu và hoạt động thu chi một cách trung thực, chính xác, đầy đủ và vào đúng kỳ kế toán.
- Tuân thủ các quy định và pháp luật về thuế hiện hành.
- Không được báo cáo sai hoặc có yêu cầu hoàn lại chi phí không đúng. Không được cố ý ghi sai thông tin hoặc chỉnh sửa thông tin kế toán hoặc báo cáo tài chính để đảm bảo lợi nhuận, đạt doanh thu bán hàng, thực hiện được theo mức chi phí đề ra hoặc vì bất kỳ lý do nào khác.
- Tuân theo tất cả yêu cầu báo cáo và yêu cầu cung cấp thông tin, cũng như hợp tác với kiểm toán viên nội bộ hoặc kiểm toán độc lập.

## QUẢN LÝ ĐỐI TÁC KINH DOANH VÀ CÁC BÊN THỨ BA KHÁC

Chúng ta phải có trách nhiệm đối với toàn bộ vòng đời sản phẩm của mình — từ thiết kế sản phẩm, tìm nguồn cung ứng vật liệu và sản xuất cho tới khi xử lý thải bỏ ngoài môi trường. Bất kỳ hành vi bất hợp pháp hoặc không có đạo đức nào của đối tác kinh doanh có thể khiến chúng ta phải chịu trách nhiệm và bị tổn hại danh tiếng. Chúng ta cần thận trọng đánh giá và sàng lọc các bên thứ ba và đối tác kinh doanh tiềm năng trước khi hợp tác với họ và chúng ta có quyền chấm dứt hợp đồng với những công ty và cá nhân có hành động khiến công ty chúng ta vào rơi vào tình thế rủi ro.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Chỉ hợp tác với những nhà thầu, đối tác kinh doanh và các bên thứ ba có đủ điều kiện và đạt tiêu chuẩn.
- Sàng lọc các bên thứ ba và đối tác kinh doanh tiềm năng trước khi giao kết kinh doanh và thường xuyên đánh giá lại các quan hệ kinh doanh vẫn còn hợp tác tại thời điểm hiện tại.
- Yêu cầu các bên mà chúng ta đang hợp tác và làm việc phải tuân thủ các quy định về tham nhũng, hối lộ và các hoạt động bất hợp pháp hoặc không phù hợp khác của chúng ta.
- Giám sát, và khi có thể, bảo đảm và thực hiện quyền kiểm toán thường xuyên đối với các nhà thầu, đối tác kinh doanh và các bên thứ ba khác mà chúng ta đang làm việc cùng, quan sát và nhận diện các dấu hiệu của hành vi phi đạo đức hoặc bất hợp pháp.



### Và điều sau cũng rất quan trọng:

Chúng tôi hy vọng các đối tác kinh doanh, nhà cung cấp, nhà phân phối và bên thứ ba đang hoạt động nhân danh cho Olympus có thể chia sẻ các giá trị của chúng tôi và luôn ủng hộ các tiêu chuẩn được quy định trong Bộ Quy Tắc này, tuân thủ theo các quy định về cạnh tranh tự do và công bằng, và hành động theo Mười Nguyên Tắc trong Hiệp Ước Toàn Cầu của Liên Hiệp Quốc về quyền con người, điều kiện làm việc, bảo vệ môi trường và phòng chống tham nhũng.



QUAN TRỌNG LÀ

---

CHÚNG TA CẦN  
PHẢI BẢO VỆ TÀI  
SẢN VÀ THÔNG  
TIN CỦA CÔNG TY

# TÀI SẢN VÀ THÔNG TIN CÔNG TY

Chúng ta đều có trách nhiệm bảo vệ tài sản của công ty. Khách hàng, nhà cung cấp và các bên khác cũng tin tưởng giao phó tài sản của họ cho chúng ta. Chúng tôi yêu cầu bạn phải đảm bảo quản lý các tài sản công ty mà bạn được giao phó một cách an toàn.

## CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

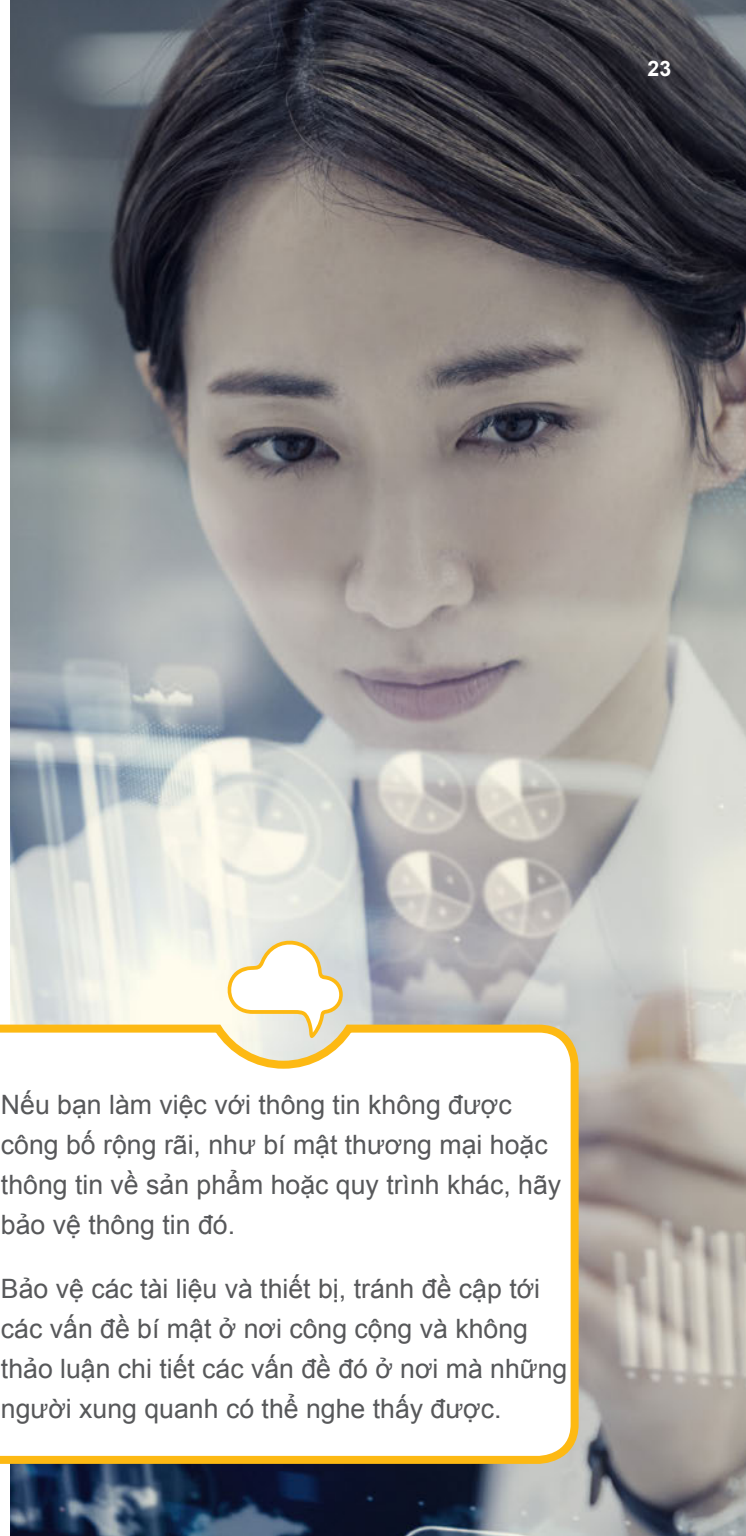
- Chỉ sử dụng nguồn tài nguyên của công ty – ví dụ: vốn, nhân viên, phần mềm hoặc thiết bị làm việc cho mục đích kinh doanh hợp pháp.
- Không sử dụng tài sản công ty vào mục đích cá nhân.
- Bảo quản tài sản vật chất, như: các thiết bị và tòa nhà.
- Không được bán, cầm cố, cho vay, chuyển nhượng hoặc thay đổi tài sản theo cách làm giảm giá trị tài sản, trừ khi bạn có lý do hợp lý và được cấp quản lý của bạn phê duyệt.

### Và các điều sau cũng rất quan trọng:

Công ty có lợi thế cạnh tranh là dựa trên các thông tin bảo mật và độc quyền nhất định, bao gồm tài sản sở hữu trí tuệ như: sơ đồ sản phẩm hoặc công nghệ sản xuất. Việc tiết lộ các thông tin này không đúng cách có thể khiến cho công ty của chúng ta bị thiệt hại nghiêm trọng.

Nếu bạn làm việc với thông tin không được công bố rộng rãi, như bí mật thương mại hoặc thông tin về sản phẩm hoặc quy trình khác, hãy bảo vệ thông tin đó.

Bảo vệ các tài liệu và thiết bị, tránh đề cập tới các vấn đề bí mật ở nơi công cộng và không thảo luận chi tiết các vấn đề đó ở nơi mà những người xung quanh có thể nghe thấy được.







## BẢO VỆ DỮ LIỆU

Olympus có rất nhiều thông tin giá trị về mạng lưới và máy chủ của công ty, một trong số này là thông tin bảo mật hoặc nhạy cảm. Chúng ta đều có chung trách nhiệm bảo vệ các thông tin này và tránh những hành động có thể dẫn tới thông tin bị mất, đánh cắp, hoặc vô tình bị tiết lộ và thực hiện các biện pháp tốt để vệ sinh không gian mạng.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Thực hiện biện pháp thích hợp để bảo vệ máy tính, thiết bị và mạng của công ty.
- Sử dụng mật khẩu mạnh và không chia sẻ mật khẩu cho người khác.
- Lưu thông tin bảo mật trên mạng và hệ thống của công ty.
- Hãy báo cho cấp quản lý của bạn biết nếu bạn truy cập được vào các thông tin cá nhân mà mình không cần sử dụng.

## BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

Bảo vệ thông tin cá nhân là nguyên tắc cơ bản trong cam kết của Olympus với bệnh nhân, nhân viên y tế, đối tác kinh doanh, nhân viên và khách hàng của mình. Chúng ta thể hiện sự tôn trọng đối với quyền riêng tư của mọi người thông qua việc bảo vệ thông tin cá nhân và không cho phép tiết lộ hoặc sử dụng bất hợp pháp các thông tin này. Ngoài ra, chúng ta tuân thủ mọi quy định của công ty và pháp luật hiện hành về quyền riêng tư khi chúng ta thu thập, lưu trữ, sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân cho dù họ là nhân viên, khách hàng hoặc bất kỳ người nào khác.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Không được truy cập và tiếp cận các thông tin cá nhân lưu trên hệ thống của chúng ta, trừ khi để phục vụ cho công việc của bạn.
- Định kỳ đánh giá lại các thông tin bạn mà bạn đang nắm giữ và hủy các thông tin cá nhân mà bạn đang nắm giữ khi bạn không còn cần tới nữa.



## GIAO DỊCH NỘI GIÁN

Có thể trong quá trình làm việc, chúng ta có thể nắm được những thông tin về Olympus hoặc về các công ty khác mà mọi người không biết. Khi đó, chúng ta phải tránh giao dịch cổ phiếu, chứng khoán của Olympus và của những công ty này, hoặc tránh tiết lộ thông tin đó cho những người có tham gia giao dịch cổ phiếu, chứng khoán.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Nhận diện và cẩn thận khi bạn đang nắm giữ và làm việc với thông tin nội bộ.
- Nếu bạn biết được các thông tin nội bộ, thì bạn không được giao dịch cổ phiếu công ty hoặc giao dịch các công cụ tài chính khác có liên quan đến công ty cho tới khi thông tin đó được công khai.
- Không được kêu bắt kỳ người nào giao dịch chứng khoán hoặc các công cụ tài chính khác dựa trên thông tin nội bộ đó.



### Thông tin nội bộ là như thế nào?

Thông tin nội bộ là bất cứ thông tin nào có thể khiến nhà đầu tư tiềm năng mua hoặc bán cổ phiếu hoặc chứng khoán khác. Ví dụ:

- Kết quả tài chính chưa được công bố
- Kế hoạch mua công ty khác
- Kế hoạch công bố sản phẩm mới
- Nội dung thảo luận về việc tiến hành kế hoạch đầu tư quan trọng vào công ty khác
- Quyết định thuê ngoài để thực hiện một khối lượng công việc lớn
- Kế hoạch hủy hợp đồng với một nhà cung cấp lớn



# CẦN TRỌNG TRONG GIAO TIẾP VÀ QUẢN LÝ HỒ SƠ

Cần đặc biệt chú ý khi trao đổi và liên lạc bằng văn bản, tài liệu điện tử, thư điện tử hoặc trên mạng xã hội. Lời nói có thể bị cố ý hoặc vô ý đặt vào một ngữ cảnh khác, và nó làm cho ý nghĩa của lời nói khác hoàn toàn so với ý định ban đầu của người nói. Luôn luôn trao đổi và liên lạc theo một phong cách chuyên nghiệp, vì hãy luôn nhớ rằng, sau này, mọi trao đổi bằng văn bản đều có thể bị truy xuất và đọc lại mà không cần biết mục đích hoặc ngữ cảnh ban đầu.

## CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Hãy cởi mở và trung thực – đảm bảo thông tin của bạn luôn dựa trên thực tế, khách quan, minh bạch, chuyên nghiệp và trung thực.
- Luôn luôn lưu giữ tài liệu theo quy định và lịch biểu lưu giữ hồ sơ của công ty. Không được hủy hồ sơ có liên quan hoặc có thể có liên quan tới hoạt động điều tra đang diễn ra hoặc có thể sẽ diễn ra của cơ quan nhà nước, hoặc tới một vụ án đang được tòa án xét xử.
- Không được trao đổi với truyền thông hoặc giải đáp thắc mắc của nhà đầu tư thay mặt cho công ty trừ khi được công ty chỉ định.



QUAN TRỌNG LÀ

---

CHÚNG TA CẦN  
QUAN HỆ HỢP TÁC  
VỚI KHÁCH HÀNG,  
ĐỐI TÁC KINH  
DOANH VÀ CÁC BÊN  
LIÊN QUAN KHÁC  
MỘT CÁCH LIÊM  
CHÍNH, CHÍNH TRỰC

# QUAN HỆ HỢP TÁC VỚI NHÂN VIÊN Y TẾ

Các hoạt động kinh doanh, tiếp thị và quảng bá các sản phẩm thiết bị y tế và khoa học sự sống của chúng ta cần phải tập trung vào lợi ích của bệnh nhân. Chúng ta tôn trọng quyền của các nhân viên y tế để có những quyết định tốt nhất cho bệnh nhân và sẽ không cố gắng gây ảnh hưởng đến những quyết định đó.

## CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Chúng ta không được đề nghị hoặc hứa hẹn tặng, cho vật gì hoặc điều gì có giá trị để lôi kéo bất kỳ nhân viên y tế nào mua hoặc sử dụng sản phẩm của chúng ta.
- Chúng ta sử dụng các dịch vụ của chuyên gia và tổ chức y tế chỉ khi những dịch vụ đó là thực sự cần thiết và phải có hồ sơ ghi chép, lưu trữ lại, đồng thời chúng ta cũng chi trả thù lao cho các dịch vụ đó theo giá cả thị trường phù hợp.
- Chúng ta cũng tính giá các sản phẩm và dịch vụ của chúng ta một cách chính xác và trung thực.



### Và các điều sau cũng rất quan trọng:

Tất cả hoạt động khoa học và quảng bá sản phẩm tới các chuyên gia và tổ chức y tế đều phải hướng tới mục đích đảm bảo sử dụng hiệu quả các sản phẩm của chúng ta và tăng cường công tác chăm sóc y tế bệnh nhân.

Bất kỳ thông tin nào cung cấp cũng phải hữu ích, chính xác, có bằng chứng khoa học và phải được trình bày trung thực.





## QUẢN LÝ TÀI SẢN

Nếu chúng ta cung cấp sản phẩm để trưng bày, đánh giá hoặc cho mượn thiết bị, chúng ta cần tuân thủ theo các chính sách và quy trình của công ty.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Cần phải hiểu rằng chúng ta có thể cung cấp một tài sản cho một nhân viên/tổ chức y tế và do đó, chúng ta cần biết trong trường hợp nào không được phép cung cấp.
- Phối hợp thực hiện bất kỳ quy trình kiểm toán hoặc giám sát nào.
- Theo dõi tất cả các tài sản và nhận biết thời điểm nào chúng phải được trả lại cho công ty.

## QUẢNG BÁ SẢN PHẨM CỦA CHÚNG TA

Các bệnh nhân, các khách hàng của chúng ta và công chúng tin tưởng chúng ta luôn cung cấp thông tin trung thực và chính xác về các sản phẩm. Chúng ta không chỉ quảng bá sản phẩm của mình một cách rõ ràng, minh bạch, công bằng, dễ hiểu mà còn phù hợp với các quy định của pháp luật.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Truyền đạt trung thực mọi thông tin về sản phẩm, có nêu rõ các rủi ro và lợi ích của sản phẩm.
- Không được công bố sai hoặc lược bỏ thông tin về an toàn của sản phẩm.
- Chỉ sử dụng tài liệu quảng bá sản phẩm mà công ty đã đánh giá và phê duyệt.
- Tuân theo các yêu cầu luật định tại nước sở tại khi quảng bá sản phẩm.

**Chúng ta phải có trách nhiệm đối với những bệnh nhân tham gia các nghiên cứu lâm sàng do chúng ta thực hiện. Chúng ta phải:**

- Thông tin trung thực về các hoạt động nghiên cứu của chúng ta để đối tượng tham gia có thể đưa ra quyết định về việc tham gia sau khi tìm hiểu kỹ thông tin.
- Không tham gia thử nghiệm lâm sàng nếu chúng ta có lợi ích có thể ảnh hưởng tới tính khách quan và công bằng của nghiên cứu.
- Công khai mọi thông tin về thử nghiệm lâm sàng theo luật định.



QUAN TRỌNG LÀ

---

CHÚNG TA  
CẦN PHẢI  
TRỞ THÀNH  
MỘT CÔNG  
DÂN DOANH  
NGHIỆP TỐT



## TRÁCH NHIỆM XÃ HỘI

Olympus coi mình là một công dân trong các cộng đồng nơi có nhân viên sống và làm việc. Chúng ta luôn tôn trọng văn hóa và quy định của các quốc gia và khu vực mà công ty hoạt động kinh doanh. Mục tiêu của chúng ta là mang đến cho mọi người cuộc sống khỏe mạnh hơn, an toàn hơn và đầy đủ hơn – đây là điều tiên quyết khi chúng ta thiết kế sản phẩm và cũng xuyên suốt các hoạt động của chúng ta ở cộng đồng.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Hãy luôn lưu tâm rằng các quyết định của chúng ta sẽ tới ảnh hưởng đến các khách hàng, các bên liên quan và xã hội.
- Hãy cố gắng nỗ lực thấu hiểu suy nghĩ và đạt được tiếng nói chung với những người đang sống tại quốc gia và khu vực mà chúng ta hoạt động kinh doanh.
- Hỗ trợ các dự án của cộng đồng mà qua đó làm nổi bật lên hoạt động kinh doanh của công ty chúng ta như quyên góp tiền hoặc vật chất cho các tổ chức từ thiện và trao tặng học bổng để hỗ trợ giáo dục, đào tạo và phát triển chuyên môn.
- Dùng kỹ năng và chuyên môn của chính mình để làm công việc tình nguyện đóng góp cho xã hội.

## MÔI TRƯỜNG

Trách nhiệm của chúng ta là bảo vệ môi trường. Chúng ta đã luôn hành động có trách nhiệm và thận trọng trong việc sử dụng các tài nguyên thiên nhiên, áp dụng các công nghệ bền vững bất cứ khi nào có thể tại nơi chúng ta sản xuất và phát triển các sản phẩm thân thiện với môi trường cho khách hàng. Chúng ta có những hoạt động cải thiện các vùng các-bon tồn đọng mỗi năm với mục tiêu trở thành doanh nghiệp thải ra các-bon trung tính trong tương lai.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Tuân theo pháp luật và quy định về môi trường hiện hành cũng như các tiêu chuẩn nội bộ nghiêm ngặt.
- Bất cứ khi nào có thể, hãy tránh sử dụng vật liệu hoặc phương thức tạo ra các nguy hại cho môi trường hoặc sức khỏe nếu đã có những lựa chọn thay thế thích hợp khác.
- Tiết kiệm năng lượng và nguồn tài nguyên cũng như tăng cường tái chế, sử dụng nguồn vật liệu tái tạo khi có thể và tối ưu hóa các quy trình của công ty.
- Liên tục cải tiến các hoạt động về môi trường, tuân theo Hệ Thống Quản Lý Môi Trường của chúng ta.

## CÁC QUY ĐỊNH VỀ NHÂN QUYỀN VÀ LAO ĐỘNG

Trong mọi hoạt động của công ty, Olympus đều sẽ tôn trọng nhân quyền được quốc tế công nhận và sẽ nghiêm cấm cưỡng bức lao động, lao động trẻ em và sự phân biệt đối xử bất hợp pháp. Chúng ta thực hiện công tác thẩm định để tránh sử dụng những nhà cung cấp có sản phẩm và dịch vụ không an toàn, vi phạm pháp luật hiện hành, sử dụng lao động trẻ em, cưỡng bức lao động hoặc bạo lực với nhân viên.

### CHÚNG TA CẦN PHẢI LÀM GÌ:

- Ủng hộ các quyền cơ bản của con người, tôn trọng luật lao động và không sử dụng bất kỳ hình thức cưỡng bức lao động hoặc lao động trẻ em nào.
- Nhận diện các dấu hiệu buôn người, cưỡng bức lao động và báo cáo ngay lập tức nếu có bất cứ trường hợp vi phạm nhân quyền nào.
- Không hợp tác hoặc cổ vũ dù là trực tiếp hay gián tiếp cho bất cứ lực lượng hoặc tổ chức chống đối xã hội nào đe dọa đến trật tự và an toàn xã hội.

A man with dark hair, wearing a white dress shirt and a red tie, is smiling and talking on a black mobile phone. He is looking upwards and to the right. The background is a bright, modern interior with white structural beams.

ĐẶT CÂU  
HỎI VÀ NÓI  
LÊN NHỮNG  
QUAN NGẠI

## NHẬN ĐỊNH ĐÚNG ĐẮN VÀ TÌM LỜI KHUYÊN

Không có Bộ Quy Tắc nào có thể bao quát hết mọi tình huống mà bạn có thể gặp phải. Mọi quyết định và tình huống bạn đối mặt, bạn cần phải đưa ra nhận định đúng đắn và cân nhắc hợp tình hợp lý.

Sẵn sàng tự vấn bản thân và tự vấn hành động của mình. Nếu bạn còn nghi ngờ về bất cứ điều gì, hãy nhờ người khác trợ giúp và xin lời khuyên từ họ. Bạn có thể liên lạc, trao đổi với những người có tên trong cuốn tài liệu này hoặc với Phòng Tuân Thủ tại công ty bạn bất cứ lúc nào.







## **SẼ NHƯ THẾ NÀO NẾU TÔI KHÔNG TÌM ĐƯỢC CÂU TRẢ LỜI CHO THẮC MẮC CỦA MÌNH TRONG BỘ QUY TẮC?**

Những nguyên tắc trong Bộ Quy Tắc của Olympus Global chưa phải là tất cả. Cũng có những quy định khác của quốc gia sở tại và các quy trình hoạt động nội bộ áp dụng cho từng vùng khác nhau. Nếu bạn không chắc về việc Bộ Quy Tắc hoặc các tiêu chuẩn khác sẽ được áp dụng như thế nào, hãy tự hỏi bản thân sáu câu hỏi này:

### **Tôi có đủ thông tin không?**

Tốt nhất là nên hỏi thật nhiều thông tin, hơn là có hiểu biết ít ỏi.

### **Bộ Quy Tắc của Olympus Global nói gì về cách tôi nên cư xử?**

Nếu bạn không thể tìm được thông tin nào thích hợp, Phòng Tuân Thủ sẽ luôn sẵn sàng trợ giúp bạn.

### **Tôi có cảm thấy tồi tệ về quyết định này không?**

Nếu có, hãy cho biết lý do bạn cảm thấy như vậy. Cảm giác của bạn thường là một nhận định quan trọng.

### **Tôi có bất kỳ lo ngại nào về việc chứng minh cho quyết định của mình trước các cấp quản lý không?**

Đây có thể là dấu hiệu nhận biết nếu quyết định của bạn không đáp ứng các tiêu chuẩn đạo đức.

### **Tôi có thể giải thích tình huống đó với bạn bè và gia đình mình không?**

Phần lớn những người chúng ta quen biết trong cuộc sống cá nhân đều mong muốn chúng ta sống tốt, nhưng họ không trực tiếp liên quan tới Olympus. Hãy tưởng tượng mình đang nói chuyện với những người này về tình huống đó. Họ sẽ cho bạn lời khuyên nào?

### **Điều gì sẽ xảy ra nếu tình huống của tôi được bàn tán trên các phương tiện truyền thông?**

Đây thường không chỉ là một câu hỏi đúng hay sai, mà còn là vấn đề về ấn tượng của những người khác về một tình huống như vậy. Luôn hỏi bản thân xem một bên thứ ba khác sẽ đánh giá và phân định tình huống như thế nào.

## NHẬN DIỆN VÀ PHẢN ỨNG TRƯỚC CÁC HÀNH XỬ KHÔNG ĐÚNG

Chúng ta luôn cởi mở khi giải quyết các lỗi sai. Hãy minh bạch với công ty và tìm kiếm sự trợ giúp nếu bạn gây ra lỗi hoặc nhìn thấy người khác mắc lỗi. Chỉ khi chúng ta cùng bàn bạc các vấn đề, thì chúng ta mới có thể tìm ra giải pháp và cùng nhau cải thiện như một đội nhóm.

Mọi người cần phải báo cáo hành vi bất hợp pháp của nhân viên, quản lý, nhà cung cấp và đối tác kinh doanh, ví dụ như trong trường hợp có gian lận tài chính hoặc vi phạm pháp luật cạnh tranh. Chúng tôi hiểu rằng không phải lúc nào cũng dễ dàng nêu ra những quan ngại về các hành vi sai trái và chúng tôi khuyên bạn nên đến và báo cáo mọi quan ngại với Phòng Tuân Thủ, quản lý của bạn, Phòng Nhân Sự hoặc Phòng Pháp Lý, hoặc báo cáo tại Integrity Line của công ty.

Bằng cách lên tiếng, bạn sẽ giúp Olympus tránh khỏi những thiệt hại.

## HÀNH ĐỘNG ĐỂ TẠO NIỀM TIN

Olympus đã phát triển chính sách mở cửa trong nhiều năm. Chia sẻ các mối quan ngại của bạn. Hành động để bảo vệ các giá trị của chúng ta luôn là hành vi đúng đắn và được đánh giá cao tại Olympus.

Chúng ta không dung thứ cho hành động phân biệt đối xử hoặc trả đũa đối với các cá nhân báo cáo mối quan ngại của họ hoặc tham gia vào hoạt động điều tra một cách thực tâm và thiện chí – ngay cả khi mối quan ngại đó không có bằng chứng đầy đủ và xác đáng.

Nếu bạn xin tư vấn hoặc phát hiện có hành xử không đúng, bạn không phải đơn độc giải quyết tình huống đó một mình.

### Các Đồng nghiệp

Một trong những đồng nghiệp của bạn có thể đã ở vào tình huống tương tự trước đó. Hãy trao đổi cởi mở về những quan ngại của bạn và xin tư vấn.

### Quản lý

Quản lý của bạn luôn sẵn sàng hỗ trợ bạn trong công việc. Bao gồm việc đưa ra tư vấn về Bộ Quy Tắc của Olympus Global và luôn theo sát tìm hiểu mối quan ngại của bạn.

### Phòng Tuân Thủ

Nếu bạn có thắc mắc về Bộ Quy Tắc của Olympus Global, đồng nghiệp ở Phòng Tuân Thủ của chúng ta sẽ rất vui lòng giúp đỡ bạn. Dĩ nhiên, chúng tôi sẽ tôn trọng và bảo mật các yêu cầu và báo cáo của bạn.

### Global Integrity Line

Global Integrity Line do một công ty độc lập điều hành, hoạt động suốt 24 giờ một ngày, 365 ngày một năm. Tất cả các báo cáo đều được xử lý bảo mật và điều tra một cách phù hợp.

Tất cả nhân viên, đối tác kinh doanh và các bên khác đều có thể sử dụng Global Integrity Line để báo cáo nếu nghi ngờ hoặc phát hiện hành vi vi phạm Bộ Quy Tắc này của Olympus Global.

Các cuộc gọi tới Global Integrity Line hoặc thắc mắc gửi tới trang web này đều không thể bị truy vấn. Bạn có thể chọn báo cáo ẩn danh.





**HÃY LÊN TIẾNG: OLYMPUS INTEGRITY LINE**

**[OLYMPUS.ETHICSPPOINT.COM](http://OLYMPUS.ETHICSPPOINT.COM)**

Thông qua ngày 27 tháng 9 năm 2019